دراسة الشخصية الأدبية " نجيب الكيلاني " و أفكاره الأدبية

Dailatus Syamsiyah¹

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta

Email: dail_sy@yahoo.com

Abstrak

Karya sastra tidak pernah lepas dari faktor sosial-historis yang melingkupi sastrawannya. Meskipun berbentuk fiksi dan tidak menggambarkan kisah factual yang realistik, namun ia merepresentasikan realitas kehidupan yang dapat ditemui, dialami dan dirasakan di alam nyata. Novel dan Puisi misalnya, ia tidak hanya sebuah karya dengan kata-kata indah dan cerita heroik sang pengarang, tapi lebih jauh ia membungkus dendam personal, kedengkian sosial, kesalehan individual, keintiman religius, kekecewaan politis, penalaran yang mistis bahkan hasrat biologis pengarangnya dalam tulisan yang indah. Najib Al-Kailany –seorang dokter sekaligus sastrawan muslim Mesir- menyusun dan meramu dengan rapi semuanya itu dalam karya-karyanya ; lebih dari 36 novel, 5 cerpen, 1 antologi (kumpulan puisi dalam 1 bungarampai), lebih dari 10 syair, 3 naskah drama, dan lebih dari 15 karya ilmiah yang tersebar di seantero mesir dan dunia arab semasa hidupnya.

Kata kunci : sastrawan, karya sastra

Abstract

Literary works are never separated from the social-historical factors that surround their writer. Although it is fictional and does not represent realistic factual stories, it represents the reality of life that can be encountered, experienced and felt in the real world. Novels

¹ Dosen Bahasa Arab pada FITK UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

and Poems for example, they are not only a masterpiece with beautiful words and the author's heroic story, but furthermore encompasses personal grudges, social malice, individual piety, religious intimacy, political disappointment, mystical reasoning and even the biological desires of the author in some beautiful writing. Najib Al-Kailany -an Egyptian doctor and moslem poet- composed and neatly assembled all of them in his works : more than 36 novels, 5 short stories, 1 anthology (collection of poetry), more than 10 poems, 3 drama scripts, and more than 15 scientific works spread throughout Egypt and the Arab world during his lifetime.

Keyword : *writer, literary works*

مقدمة

إن الأدب العربي لا تفارقه البيئة والحياة المحيطة به كالأدب الآخر². وهو كالإنتاج الإنساني القائم على وظيفته الانتشار والاستفادة منه " Dulceet Utile " وهو يتأثر كثيرا من القيم الاجتماعية والثقافية المحيطة به الأمر الذي جعله مؤثرا كأننا لا يبلو. وبصفته " Dulce et Utile " فالأدب الخالص له معان معينة تلقاها القارئ سواء تجارب الحياة أو الوصايا الأخلاقية يوصيها الكاتب على لسان المجتمع الخيالي في القصة³.

فالنص أو الإنتاج الخيالي لا يصور الواقع عامة ولكن يظهر كل ما في الحياة من علاقة وارتباط نجدهما ونعرفهما عن طريق تجاربنا عن الواقع. وذلك الذي يجعل الإنتاج الأدبي مطابقا لتصوير

². ريمون طحان، الأدب المقارن والأدب العام، دار الكتاب اللبناني، بيروت، ط. 1، ص. 16.

³. Rahmat Djoko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*, (Yogyakarta, Gajah Mada University Press: 1994), hlm. 44

النواحي الخاصة في الواقع⁴. وعلاوة على ذلك يعكس الكاتب في العالم الخيالي تجاربه الحيوية ويوصي الوصايا إلى القارئ. فلاذِب له قدرة على مزج مختلف المشكلات الحيوية كبنية مكونة القصة (استركتور) في إنتاجه الأدبية. فاستركتور، في الدراسة الأدبية، عند استركتورلزمي جيكو (Ceko) جان موكرفسكي Jan Mukarovsky⁵ أن الإنتاج الأدبي أو الحوادث في المجتمع قد توحدت توحدًا تمامًا بوجود العلاقة التبادلية بين عناصرها وبين العناصر الجزئي والكلي أو بعبارة أخرى أن الإنتاج الأدبي هو التركيب الداخلي قد تفهم كالوحدة المحيطة التامة بعناصرها المكونة المتداخلة.

استركتورلزم Structuralism عند ترنجي هوكيش Terence Hawkes بقول جبروهم Jabrohim⁶ هي طريقة التفكير عن الدنيا، وأهمه ما تتعلق به التصور (Perception) والوصفية عن التركيب. قد أسس هذا المنظور على منظور أرسطو Aristoteles أن الدنيا - حقيقة - تركيب عن الكلي وتأليف عن العلاقات بين الأشياء ما من الدنيا نفسها. وفي اتحاد تلك العلاقات ليست للعناصر معنا بنفسها. ولكن المعنى يظهر من علاقة بين تلك العناصر المحيطة بتلك الحال. وكذلك تمام

⁴. Jan Van Luxemburg, *Pengantar Ilmu Sastra*, (Jakarta, PT. Gramedia), 1989, hlm.33

⁵. *Ibid*, hlm. 38

⁶. Jabrohim, *Pasar Dalam Perspektif Greimas*, (Pustaka Pelajar, Yogyakarta, 1996), cet. I., hlm.9

المعنى الاتحادية أو التجارية قد تفهم كلها إذا توحدت العناصر البنائي في التركيب.

البحث : نجيب الكيلاني وإنتاجه الأدبية

أ. لمحة عن نجيب الكيلاني⁷

هو نجيب بن إبراهيم عبد اللطيف الكيلاني. ولدته أمه في قرية " شرشابة " محافظة الغربية بمصر في شهر المحرم عام ١٣٥٠ هـ. الموافق الأول من يونيو عام ١٩٣١م. وأسرة الكيلاني أسرة كبيرة تقطن شرشابة وبعض القرى المحيطة بها. وكان والده يعمل في الزراعة ويعول أسرته المكونة منه ومن زوجته أربعة أبناء: حسام وهو أكبرهم سنا مخرج من كلية دار العلوم، وجمال وعزة اللذان كانا طبيبين ومحمود مخرج في كلية الحقوق.

وحين بلغ نجيب الثامنة من عمره اندلعت الحرب العالمية الثانية، فعاشت القرية في أزمة اقتصادية شديدة. وقد زاد الأمر شدة إلزام الفلاحين يدفع محاصيلهم إلى قوات الاحتلال البريطاني، فأصبح الحصول على حد الأدنى من ضروريات الحياة أمرا بالغ الصعوبة. وتوقف الاستيراد من الخارج وضج الناس بالشكوى، وانشأت في مصر آنذاك وزارة للتموين لكنها كانت بداية للسلب والنهب والاستغلال والسوق السوداء.

⁷. عبد الله بن صالح العريني، الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية، رياض، المهرجان الوطني للتراث والثقافة، دون السنة، ص 7.

كانت أسرة نجيب تواجه الموقف بصبر وعزيمة، ولعله قد تأثر تأثراً كبيراً بما رآه من والديه. وهو يواجه مشكلات حياته بثبات وتسليم. وظل على مبدئه، وهو يدرك مدى تضحية التي يجب عليه تقديمها. ومن الذين أثروا في حياته:

أولاً جده لأمه الحاج عبد القادر الشافعي، وكان رجلاً صالحاً وتاجراً من كبار تجار القطن، حافظاً للقرآن الكريم، وهو لا يباري في أعمال البر التي كان يسارع إليها. واعترف نجيب بأنه شديد التأثر بأخلاق وسلوك هذا الرجل العظيم في طفولته، وهو ليس بجده صالح حافظ عظيم السلوك فحسب، بل أهم داعي يشجع والديه على تعليم الكيلاني، وأول من جاء إليه عند أصاب به الحزن وهو سيستعد بصدوره ليضطجعه إليه.

ثانياً: جده لأبيه الذي يحض على تعليمه والعناية به لما لمس فيه من ذكاء ورغبة في التحصيل. وحين بلغ الثامنة من عمره أخذ إلى المدرسة بـ "سنباط" وألحقه بها. فما كان والد نجيب إلا بذلك بعد أن كان متردداً خوفاً من النفقات المالية الباهظة التي سيضطر إلى تحملها ثم درس إلى المرحلة الثانوية بـ "طنطا" عاصمة محافظة الغربية حيث لم يكن هناك آنذاك مرحلة إعدادية، وكانت الدراسة الثانوية تستمر خمس سنوات. وحين أتم دراسته الثانوية التحق بكلية الطب قصر العين بجامعة القاهرة عام ١٩٥١ م. ، وكان يفضل الالتحاق بكلية الآداب أو الحقوق لكن والده أرغمه على دخول كلية الطب فوافق

على كره منه. ثم ما لبث أن أحبها ورغب فيها. وقد عادت عليه دراسته العلمية تلك بقواعد كثيرة. وفتحت له آفاقا جديدة في العلم والمعرفة، ونمت فيه روح الموضوعية ودقة الأحكام والالتزام الدقيق بالنظام.

وثالثا: عمه عبد الفتاح الذي يسهم في تثقيف نجيب الكيلاني وينكبه على قراءة كتب المنفلوطي وكتب الرافعي ودواوين شوقي ومسرحياته، والقليل من مؤلفات طه حسين وبعض كتب التراث . وهو المورد الأول لثقافته وهو الذي أخذ به إلى التزود من الثقافة العامة. وقدم أثناء دراسته بالكلية ديوانه الأول " أغاني الغرباء " ثم كتب روايته الأولى " الطريق الطويل " التي فازت بجائزة وزارة التربية ونشرتها وزارة الثقافة والإرشاد آنذاك وفي نفس المسابقة فاز بجائزة التراجم والسير عن كتابه " إقبال الشاعر الثائر " وحين وصل إلى السنة الرابعة في الكلية، أخذ إلى السجن بسبب انضمامه إلى جماعة الإخوان وبقي فيه ثلاث سنوات، ثم أكمل دراسته بعد الإفراج عنه.

وبعد تخرجه من كلية الطب بدأ حياته العلمية حيث أصبح في الوحدات المجمع في وزارة النقل وفي مجمع السكك الحديد الطبية في مصر. ثم سافر بعد ذلك للعمل في الكويت ثم الإمارات العربية المتحدة حيث ظل يعمل كطبيب في وزارة الصحة حتى أحيل للمعاش, فعاد إلى المحافظة الغربية.

وفي عام ١٩٥٨ م. فاز مرة أخرى بعدد من جوائز وزارة التربية والتعليم: فاز بجائزة المجلس الأعلى لرعاية الفنون والأدب عن روايته "اليوم الموعود" التي قررت على طلبة المرحلة الثانوية ١٩٦٠م. وعملت مسلسلا إذاعيا بإذاعة الكويت. وقد أعدت كمسلسل تليفزيوني لتعرض في شهر رمضان القادم تحت اسم "ياقوتة ملحمة الحب والسلام". والرواية تدور أحداثها حول الحروب الصليبية أيام الملكة شجر الدر⁸.

تناول عدد كبير من النقاد في العالم العربي والإسلامي كتابته بالنقد وقدمت عنه دراسات ماجستير ودكتوراة في مصر والأردن والسعودية وغيرها وفي بعض الجامعات الأوروبية. صدرت له سبع دواوين شعرية منها أغاني الغرباء وعصر الشهداء ومهاجر ومدينة الكبائر وأغنيات الليل الطويل وغير ذلك⁹.

بلغت مؤلفات نجيب الكيلاني حوالي ثمانين مؤلفا منها أكثر من ٣٦ رواية إلى جانب عدد من المجموعات القصصية ودراسات إسلامية وأدبية متنوعة.

وقد دخل نجيب الكيلاني السجن مع جماعة الإخوان المسلمين في السجون الحربية بسبب انضمامه بتلك الجماعة في ٨ يوليو عام ١٩٥٥ م ، وصدر عليه حكم بالسجن عشر سنوات إلا أنه أخرج عنه

⁸. خالد محمد خلوي، الأدب الإسلامي رسالة عالمية تحارب التعصب والاستغلال على الأديب المسلم أن يعبر عن آلام المسلمين وآمالهم، العالم الإسلامي، الإثنين، ص. 6-16، ذو القعدة، 1416 هـ. الموافق 25-31 مارس 1996م.
⁹. نفس المصدر ص 17.

في أواخر عام ١٩٥٨ م. ولم يلبث إلا بضع سنوات حتى أعيد إليه في عام ١٩٦٥ م. وبقي سجيناً حتى حدثت نكبة حزيران ١٩٦٧ فأخرج عنه. وبذا يكون قد قضى في السجن ثلاث سنوات في المرة الأولى وسنة وبضعة أشهر في المرة الثانية. وتعد تجربة السجن أقسى التجارب التي مرت به في حياته وقد تركت أثراً عميقاً لديه. بذلك واضحاً في نتاجه الشعري والقصصي.

توفي - يرحمه الله- في عمره ٦٣ عاماً في يوم الخامس لعيد الفطر المبارك- من شهر الشوال- ١٤١٥ هـ. الموافق ٦ مارس ١٩٩٥ م. في مدينة طنطا بعد رحلة طويلة مع المرض وهو يترك زوجة وأربعة أبناء: ثلاث ذكور وبنت واحد.

ب. أفكار نجيب الكيلاني الأدبية

إن الدكتور نجيب الكيلاني قد حفظ قدراً كبيراً من القرآن الكريم وهو قد أعجب بدعوة الإخوان المسلمين فانضم إليهم عن اقتناع وإيمان. ولذا فلا غرابة أن نرى الروح الإسلامية تسرى في أعماله الأدبية والعلمية كلها، ولأنه تختص بدراسة اتجاهه الإسلامي وأعماله القصصية. فإن من المناسب أن نشير إلى أن الاتجاه الإسلامي لديه ليس وقفاً على أعماله

الروائية والقصصية فحسب ولكنه يبدو في نتاجه كله.

ونجيب الكيلاني هو أول من طرح واقع العالم الإسلامي وهمومه في الأدب المعاصر¹⁰. وقدم في ذلك روايات " ليالي تركستان" و" عذراء جاكرتا" (عن إندونيسيا) و" الظل الأسود" (عن أثيوبيا) و" عمالقة الشمال" (عن نجيريا) ورواية " عمر يظهر في القدس" (عن القضية الفلسطينية). وكلها روايات تصور واقع المسلمين في عدد من أقطار العالم الإسلامي.

يقول الناقد الإسلامي محمد حسن بريغش- منقول من خالد محمد خلاوي¹¹- " قلما رأينا كاتباً يعرض لقضايا شعوب إسلامية بعيدة عن موطنه لأن مثل هذه الروايات تحتاج إلى إطلاع واسع وقراءات كثيرة متناهية ومعرفة واقعية بطبيعة هذه الشعوب والأحداث المحيطة بها" وبذلك قام الدكتور الكيلاني بأداء مهمة أساسية من مهمات الأديب المسلم وهي التعبير الفني المؤثر عن آلام المسلمين وآمالهم والطرح الأدبي لقضايا العالم الإسلامي الساخنة.

ولقد تنايا في روايته " ليالي تركستان" بسقوط الشيوعية واندحارها وتصور جمهورية تركستان الإسلامية وغيرها من جمهوريات آسيا الوسطى. وفي رواية " الظل الأسود " صور الواقع المرير الذي عاشه المسلمون في إثيوبيا في ظل حكم الدكتاتور "هيلا سلاسي ". وفي روايته " عمالقة الشمال" صور التحدي الذي يواجهه

¹⁰. نفس المصدر، ص. 21

¹¹. نفس المصدر، ص. 22

مسلمو نيجيريا الذين يرتزمون في شمال البلاد ويتمثل هذا التحدي في معركة التنصير وتغيير الهوية التي تتم من خلال مجلس الكنائس العالمي في محاولة لعزل الشمال المسلم وحصاره بالفقر والتخلف وفتح أبواب التنمية أمام الجنوب النصراني ولكن عمالقة الشمال تنيا الكيلاني سيواجهون هذا التحدي ويهزمون دهاقنة التنصير.

ولقد عاشت قضية فلسطين المسلمة في ضميره ووجدانه فكتب عنها روايته " **عمر يظهر في القدس** " طرح فيها رؤيته أحل القضية الفلسطينية، وذلك بالجهاد في سبيل إعادة فتحها كما فتحها قبل ذلك أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه. ولقد تخيل الأديب الكبير في هذه الرواية أن أمير المؤمنين عمر رضي الله عنه ظهر في عصرنا واقترب من حدود فلسطين فرأى عجيباً، رأى واقع القدس يعبت بها اليهود على حين غفلة من أهلها ومن العالم العربي والإسلامي، وما كان من عمر إلا أن أعلن الجهاد في القدس لتحريرها. وهكذا عاشت قضايا المسلمة في ضمير الأديب الراحل ووجدانه. فكان بحق رائد للواقعية الإسلامية في الأدب الروائي المعاصر.

وسنقدم فيما يلي عرضاً بأسماء روايات الدكتور نجيب الكيلاني وقصصه القصيرة (المنقولة من عبد الله بن صالح العريني) ونشير إلى الموجود منها وغير الموجود:

أولاً: الروايات

أ. الروايات التي تمت دراستها وتحليلها فيما يلي:

١. أرض الأنبياء
٢. حكاية جاد الله
٣. حمامة سلام
٤. دم لفطير صهيون
٥. الذين يحترقون
٦. رأس الشيطان
٧. الربيع العاصف
٨. رحلة إلى الله
٩. رمضان حبيبي
١٠. الطريق الطويل
١١. طلائع الفجر
١٢. الظل الأسود
١٣. عمر يظهر في القدس
- ب. ومن القصص التي تعد مفقودة
١. ابتسامة في قلب الشيطان
٢. أرض الأسواق
٣. أمير الجبل
٤. الروايات السود
٥. عذراء جاكوتا
٦. على أبواب خيبر
٧. عمالقة الشمال
٨. في الظلام
٩. قاتل حمزة
١٠. ليالي تركستان
١١. ليل الخطايا
١٢. موكب الأحرار
١٣. النداء الخالد
١٤. نور الله
١٥. اليوم الموعود
١٦. ليل وقضبان
١٧. الكأس الفارغة
١٨. لقاء عند زمزم
١٩. ليل العبيد
٢٠. يوميات الكلب شمول

٥. عذراء قرية

ثانيا: القصص القصيرة :

المجموعات القصصية التي تمت دراستها وتحليلها:

١. دموع الأمير ٤. فارس هوازن

٢. حكايات طبيب ٥. موعنا غدا

٣. عند الرحيل

ثالثا: المجموعة القصصية هي "العالم الضيف"

رابعا: دواوينه الشعرية:

بدأ نجيب الكيلاني قرض الشعر في سن مبكرة، وذلك في أثناء دراسته في المرحلة الثانوية . ومن أولى القصائد الجيدة التي قالها قصيدة بعنوان "النور بين أيادينا ونكره" وكانت تتحدث عن قرار (عصابة الأمم) بتقسيم فلسطين. وقد نشر هذه القصيدة في مجلة " الإخوان المسلمون" ثم واصل إرسال قصائده إلى بعض الصحف والمجلات الأخرى. ويعد الكيلاني تلك الأشعار مرحلة البداية بالنسبة له. وكانت أغلب موضوعاتها تدور حول رفع لواء الجهاد ضد المستعمر، وإيقاظ همم الشباب المسلم. وذلك مما جعل نصيب الغزل أقل أن يذكر. ثم قام بجمع تلك الأشعار في ديوان يحمل اسم " نحو العلا " ثم

طبعه بمبلغ زهيد ، وكان عمره قريبا من سبع عشرة سنة.
ودواوينه الشعرية¹² هي:
١. أغاني الغرباء

يشتمل هذا الديوان على اثنتين وعشرين قصيدة قالها
الشاعر في السجن. وقد حاول أن يكون صادقا في التعبير عما
يعتمل في نفسه طوال تلك الفترة القاسية التي مرت من عمره.
ويحس القارئ بصدق تلك القصائد وأمانتها في التعبير عن
الإنسان المضطهر المعذب.
٢. عصر الشهداء

اشتمل هذا الديوان على ثمان وعشرين قصيدة أطوالها
قصيدة " القدس " كما ضم عددا من القصائد التي لم يلتزم فيها
بالوزن والقافية. ومن أهمها القصائد التالية: الأمل الحزين،
وعصر الشهداء والقدس.
٣. كيف ألقاك

أحدث دواوينه الشعرية ويضم بين دفتيه أربعاً
وعشرين قصيدة ومن قصائد الديوان الجيدة: قصيدة أم الخبائث،
ويقول شيعي، وأمه الرسول، والرؤوس قادمون، مرثية القرن
الرابع عشر الهجري.

¹². عبد الله بن صالح العريني، الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية، رياض، المهرجان
الوطني للتراث والثقافة، دون السنة، ص. 19.

خامسا: المسرحيات

للدكتور نجيب مسرحية واحدة بعنوان " على أسوار دمشق " وهي خمسة فصول. وقد كتبها في أثناء وجوده في السجن، ويدور موضوع المسرحية حول مرحلة غزو التتار لبلاد المسلمين ووقوفهم على أسوار دمشق. وقد حاول الكاتب من خلالها أن يقدم شخصية العالم المسلم المجاهد (ابن تيمية) وجهوده في إيقاظ المسلمين وأعدادهم للمعركة الفاصلة مع أعداء الله، وكيف انتصر المسلمين بعد ذلك انتصارا مؤزرا. وبذلك أراد نجيب الكيلاني أن يكون المسرح وسيلة تربية بمعناها الجدي لا وسيلة تبذل واستصراخ للشهوات. فالمسرح عند بعض الأمم السابق بدأ من الدين نفسه يصور تعاليمه وبعض أحداثه وقصصه ويصور حال المجتمع في عصر من العصور بما عليه أهله من عادات وتقاليده وبما يؤمنون به من دين سماوي ودنياوي، بل إن المسرح الإسلامي في فترة مبكرة يصور أحداث مقتل الحسين في كربلاء¹³.

سادسا: الدراسات والبحوث

قد كتب الكيلاني كثيرا من الدراسات والبحوث العلمية منها " حول الدين والدولة " و " الطريق إلى اتجاه إسلامي " و

¹³. محمد كمال الدين ، العرب والمسرح، مجلة الأزهر: ج. 8، السنة الرابعة والأربعون مجتمع البحوث الإسلامية بالأزهر، نوفمبر، سنة، 1972، (الشوال) ص. 785

نحن والإسلام" و " تحت راية الإسلام" و " أعداء الإسلامية"
و "المجتمع المريض" و "إقبال الشاعر الثائر" و "الإسلامية
والمذاهب الأدبية" و "شوقي في ركب الخالدين" و "لمحات
من حياتي" وغير ذلك من الكتب العلمية.

سابعا: الكتب الطبية

منها " في رحاب الطب النبوي " و " الصوم والصحة "
و " مستقبل العالم في صحة الطفل " و " سلسلة (المكتبة
الصحية) " التي تحتوي فيها الرسائل على: الدواء سلاح ذو
حدين، والدفتريا عدو الطفولة، والغذاء والصحة، والملاريا،
وهكذا.

وقد نال الدكتور نجيب الكيلاني عددا كبيرا من الجوائز
التي منحتها إياه المؤسسات العلمية والأدبية تقديرا له على نتاجه
الأدبي الرائع.

الإختتام

الواقع أن الدكتور نجيب الكيلاني قد استطاع ان يرسم صورة
واقعية دقيقة لكل من البيئة المادية و النفسية و الإجتماعية على السواء.
لقد تمكن أديبنا هذا من رسم صورة صادقة لحياته الفردية و حياة
الآخر الإجتماعية بطريقة خيالية رائعة. و لا يكاد أي عمل من عمله
ينجو من واقع حياته الشخصية و رحلته الحيوية أيضا.

ثبت المراجع

Al-'Ariny, Abdullah bin Sholih, *Al-Ittijah al-Islamiy fi A'mali Najib Al-Kailany al-Qososiyyah*, (Riyadh, Al-Mahrojan al-Wathoniy li at-Turots wa al-Tsaqofah, tt)

Jabrohim, *Pasar Dalam Perspektif Greimas*, (Yogyakarta, Pustaka Pelajar : 1996)

Kamaluddin, Muhammad, *Al-'Arab wa Al-Masroh*, (Majalah **Al-Azhar**, jilid 8, vol. 44, Mujtama' al-Buhuts al-Islamiyyah bil-Azhar, November 1972)

Kholawiy, Kholid Muhammad, *Al-Adab Al-Islamiy*, (Risalah 'Alamiyyah, **Al-'Alam al-Islamiy** Dzul Qo'dah 1416 H/ Maret 1996)

Luxemburg, Jan Van, *Pengantar Ilmu Sastra*, (Jakarta, Gramedia: 1989)

Rahmat Djoko Pradopo, *Prinsip – Prinsip Kritik Sastra*, (Yogyakarta, Gajah Mada University Press : 1994)

Thohhan, Raymond, *Al-Adab Al-Muqorin wal Adab Al-'Am*, (Beirut, Dar al-Kitab al-Lubnaniy, cet. 1, tt).